

Overview of Regulations in Spanish and Hmong

Bien venido al estado de Wisconsin. Wisconsin esta orgulloso de su historia en la protección, conservación y gozo de sus recursos naturales. Nos gustaría que todos tuvieran una experiencia segura y agradable al aire libre. Parte de ser un buen ciudadano al aire libre es saber y seguir las leyes y las regulaciones que gobiernan el uso de nuestros recursos naturales. En Wisconsin las regulaciones de caza, pescas, y otras regulaciones pueden parecer complicadas al principio. Estas regulaciones fueron diseñadas para alcanzar muchos propósitos, incluyendo mejorar la seguridad, proteger las especies contra sobre-cosecha, y buscar una distribución justa de recursos entre todos. Al tomar un poco de extra tiempo para aprender estas regulaciones, nosotros esperamos que usted tenga una experiencia al aire libre más agradable y productiva. Aquí es lo que usted necesita saber:

Muchas actividades al aire libre son reguladas en Wisconsin:

- Caza, pesca, captura, consumo o posesión de una criatura viva.
- Uso de barco, ATV, snowmobile, y arma de fuego.

Las regulaciones pueden requerir los siguientes de usted:

- Una licencia valida para la actividad y mínima edad es requerida.
- límites en el número de pescados o animales capturados en un período. Esto se llama bolsa límite.
- Límites en el período, también llamado “*temporada*,” durante la cual usted puede cazar o pescar.
- Límites en las especies que usted puede cazar o pescar. Muchas especies son *protegidas* y no pueden ser tomadas.
- Límites en los métodos y las clases de equipo que usted puede utilizar para cazar o para pescar.
- Límites en la localización de donde usted puede cazar o pescar. Algunas tierras públicas están abiertas para la caza y la pesca. La mayoría de la tierra, sin embargo, son tierras privadas, y usted necesita la aprobación del dueño para estar en estas propiedades. Si usted está en tierras privadas sin la aprobación del dueño, usted puede ser cargado con una violación por traspaso.

Las regulaciones se publican cada año, y algunas regulaciones cambian del año al año. Para información específica sobre regulaciones, [el personal de habla hispana] [Hmong]-del servicio al cliente está disponible para asistirle al 1-888-WDNR INFO (1-888-936-7463), o usted puede visitar los centros locales de servicio del DNR o visite nuestro sitio en la Net www.dnr.wi.gov

Se espera que haya cortesía entre los compañeros ciudadanos que disfrutan estar al aire libre. Buena etiqueta al aire libre incluye:

- Saludos amistosos.
- Respetando los límites de propiedades y recibiendo permiso para estar en estas propiedades.
- No ensucie tierras públicas o privadas.
- No caze ni pesque muy cerca de otros. Diferente gente tiene diferentes ideas sobre la cantidad de espacio que se necesita entre ellos. Utilice comunicación respetuosa para llegar a un acuerdo sobre cuánto espacio es apropiado.
- Comparta los recursos con la gente. Las tierras públicas están disponibles para todos.

La ley del hostigamiento al cazador protege a cazadores y a pescadores contra el maltrato de otros. Si usted ha sido maltratado o acosado mientras que usted ha estado cazando o pescando, usted puede llamar 1-800-TIP-WDNR para reportar un incidente o para pedir ayuda. Finalmente, le animamos a que se haga un ciudadano activo en la continuación de proteger nuestros recursos naturales. Los clubes de deportes locales

son la mejor manera de involucrarse. Entre en contacto con su centro de servicio local del DNR para los lugares y los nombres de clubes y de acontecimientos.

Lub xeev Wisconsin zoo siab tos txais sawvdaws. Wisconsin muaj ntau txoj cai txog kev plob hav zoov, kev nuv ntsees, thiab kev txuag peb lub xeev no. Wisconsin xav kom sawvdaws to taub cov cai ua ntej sawvdaws mus plob hav zoov thiab nuv ntsees thiaj li tsis muaj teeb meem.

Hauv Wisconsin no, cov cai hais txog kev plob hav zoov thiab kev nuv ntsees ntsiv ntau thiab nyuaj heev. Tiamsis cov cai no yog tsim los mus pab kom tsis txhob muaj teeb meem ntawd kev plob hav zoov, pab txuag txhua yam tsiaj, thiab txuag peb lub xeev. Yog sawdaws siv sijhawm los kawm cov cai no, sawdaws yuav to taub thiab yuav tsis muaj teeb meem dabsi. :

Cov cai muaj raws li:

- Kev plob, kev nuv ntsees, kev txhom, kev khaws los yog cia tsiaj muaj sia.
- Kev caij nkoj, caij ATV, snowmobile, thiab kev siv phom.

Cai muaj ntxiv raws li:

- Koj yuav tsum muaj license koj thiab li tau mus plob thiab nuv ntsees, thiab koj yuav tsum muaj hnub nyoog raws txoj cai.
- Muaj txoj cai *kav tsiaj raws hnub* rau kev nuv ntsees thiab tua tsiaj, xws li ib hnub koj yuav tau pes tsawg tus ntsees thiab tsiaj.
- Muaj *caij* los yog *season* rau kev nuv ntsees thiab kev plob.
- Muaj cai txwv txiav ib txhia tsiaj tua tsis tau. *Cov tsiaj koj tua thiab yuav tsis tau no yog tsiaj protected*, caiv tsis pub tua.
- Muaj cai qhia txog phom thiab tag nrho khoom siv los mus tua tsiaj thiab nuv ntsees. Yam twg siv tau thiab tsis tau.
- Muaj cai qhia txog chaw plob. Wisconsin muaj public land los yog chaw sawvdaws mus plob tau thiab nuv ntsees. Tabsis, cov av ntau muaj tswv lwm, private property. Ceev faj sawvdaws hla tsis tau mus rau cov av muaj tswv, yog leejtwg tsis hmloog yuav raug plua, trespassing. Yog koj xav hla mus rau cov av muaj tswv, ua ntej koj yuav hla ntawd koj yuav tau thov ntawv hla ntawd tus tswv ntawd.

Peb muaj cov phau ntawv cai no txhua xyoo rau sawvdaws. Tsis tas li ntawd ib txhia cai hloov xyoo rau xyoo. Peb muaj hmoob txhais lus nyob hauv peb lub loom kam. Thov hu rau 1-888-WDNR INFO thiab saib hauv dnr.wi.gov. Hu rau hauv peb cov DNR Service Center los tau thiab.

Sawvdaws yuav tau paub ceev faj thiab ua raws li txoj cai. Thiab tau ua zoo rau txhua tus raws li no:

- Sib hu li phooj ywg.
- Paub cai thiab tsis txhob hla mus rau cov av muaj tswv yog koj tsis lus tso cai.
- Tsis txhob pov khib nyiab qhov twg thiab pov rau cov av muaj tswv.
- Tsis txhob tua phom thaib nuv ntsees ze ze lwm tus. Sawvdaws yuav tau paub cai thiab sib tham kom to taub thiaj li tsis muaj teeb meem.
- Nkag siab thiab sawvdaws muaj cai ib yam nyob rau hauv cov public lands los yog cov av DNR tso cai.

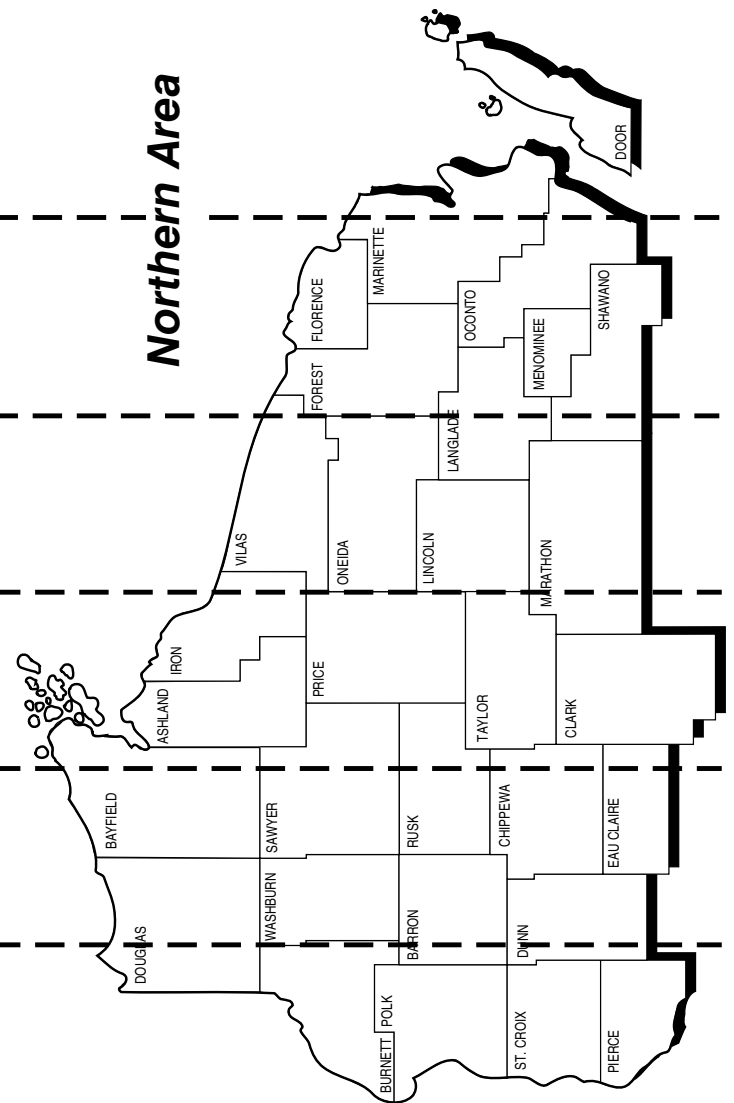
Peb muaj ib txog cai hu tias Hunter Harassment law, txog cai no pab tag nrho cov mus plob thiab nuv ntsees. Lub sijhawm koj mus plob thiab nuv ntsees yog muaj neeg tsim teeb meem thiab ua phem rau koj, thov hu rau 1-800-TIP WDNR. Thaum kawm no, thov caw sawvdaws pab txuag peb lub xeev Wisconsin thiab txhua yam tsiaj. Muaj sporting clubs los yog tej pab neeg qhia txog kev txhuag peb lub lav no. Yog leejtwg xav paub ntxiv thov hu tau rau peb cov DNR Service Center.

Northern Area Deer Hunting Hours 2009–2010: Zone A

Hours shown are 30 minutes before sunrise and 20 minutes after sunset.

Date	Sept. 2009		Oct. 2009		Nov. 2009		Dec. 2009		Jan. 2010		Feb. 2010		Mar. 2010		Date
	A.M.	P.M.	A.M.	P.M.	A.M.	P.M.	A.M.	P.M.	A.M.	P.M.	A.M.	P.M.	A.M.	P.M.	
1	5:42	7:48	6:19	6:50	6:00	4:56	6:41	4:28	7:01	4:37	6:42	7:12	5:59	5:57	1
2	5:43	7:46	6:20	6:48	6:02	4:55	6:42	4:27	7:01	4:38	6:40	7:10	5:57	5:58	2
3	5:44	7:44	6:21	6:46	6:03	4:54	6:43	4:27	7:01	4:39	6:39	7:09	5:55	6:00	3
4	5:45	7:42	6:23	6:44	6:05	4:52	6:44	4:27	7:01	4:40	6:38	7:08	5:53	6:01	4
5	5:46	7:40	6:24	6:42	6:06	4:51	6:45	4:26	7:01	4:41	6:37	7:07	5:51	6:02	5
6	5:48	7:38	6:25	6:40	6:07	4:50	6:46	4:26	7:00	4:42	6:35	7:05	5:50	6:04	6
7	5:49	7:36	6:26	6:39	6:09	4:48	6:47	4:26	7:00	4:43	6:34	7:04	5:48	6:05	7
8	5:50	7:34	6:28	6:37	6:10	4:47	6:48	4:26	7:00	4:44	6:32	7:02	5:46	6:07	8
9	5:51	7:32	6:29	6:35	6:12	4:46	6:49	4:26	7:00	4:45	6:31	7:01	5:44	6:08	9
10	5:53	7:30	6:30	6:33	6:13	4:45	6:50	4:26	6:59	4:46	6:30	7:00	5:42	6:09	10
11	5:54	7:29	6:32	6:31	6:14	4:43	6:51	4:26	6:59	4:48	6:28	6:58	5:40	6:11	11
12	5:55	7:27	6:33	6:29	6:16	4:42	6:52	4:26	6:59	4:49	6:27	6:57	5:38	6:12	12
13	5:56	7:25	6:34	6:28	6:17	4:41	6:53	4:26	6:58	4:50	6:25	6:55	5:37	6:13	13
14	5:58	7:23	6:36	6:26	6:19	4:40	6:53	4:26	6:58	4:51	6:24	6:54	5:35	7:15	14
15	5:59	7:21	6:37	6:24	6:20	4:39	6:54	4:27	6:57	4:53	6:22	6:52	5:33	7:16	15
16	6:00	7:19	6:38	6:22	6:21	4:38	6:55	4:27	6:56	4:54	6:21	6:51	5:31	7:17	16
17	6:01	7:17	6:40	6:20	6:23	4:37	6:56	4:27	6:56	4:55	6:19	6:49	5:29	7:19	17
18	6:02	7:15	6:41	6:19	6:24	4:36	6:56	4:28	6:55	4:57	6:17	6:47	5:27	7:20	18
19	6:04	7:13	6:42	6:17	6:26	4:35	6:57	4:28	6:54	4:58	6:16	6:46	5:25	7:21	19
20	6:05	7:11	6:44	6:15	6:27	4:34	6:57	4:28	6:54	4:59	6:14	6:44	5:23	7:23	20
21	6:06	7:09	6:45	6:14	6:28	4:34	6:58	4:29	6:53	5:01	6:13	6:43	5:21	7:24	21
22	6:07	7:07	6:46	6:12	6:30	4:33	6:58	4:29	6:52	5:02	6:11	6:41	5:19	7:25	22
23	6:09	7:05	6:48	6:10	6:31	4:32	6:59	4:30	6:51	5:03	6:09	6:39	5:18	7:27	23
24	6:10	7:03	6:49	6:09	6:32	4:31	6:59	4:31	6:50	5:05	6:07	6:37	5:16	7:28	24
25	6:11	7:01	6:51	6:07	6:33	4:31	7:00	4:31	6:49	5:06	6:06	6:36	5:14	7:29	25
26	6:12	6:59	6:52	6:06	6:35	4:30	7:00	4:32	6:48	5:08	6:04	6:34	5:12	7:31	26
27	6:14	6:58	6:53	6:04	6:36	4:29	7:00	4:33	6:47	5:09	6:02	6:32	5:10	7:32	27
28	6:15	6:56	6:55	6:02	6:37	4:29	7:00	4:33	6:46	5:11	6:00	6:30	5:08	7:33	28
29	6:16	6:54	6:56	6:01	6:38	4:28	7:01	4:34	6:45	5:12			5:06	7:34	29
30	6:17	6:52	6:58	5:59	6:40	4:28	7:01	4:35	6:44	5:13			5:04	7:36	30
31			6:59	5:58			7:01	4:36	6:43	5:15			5:02	7:37	31

Zone A in table
 Zone B + 4 min.
 Zone C + 8 min.
 Zone D + 12 min.
 Zone E + 16 min.
 Zone F + 20 min.



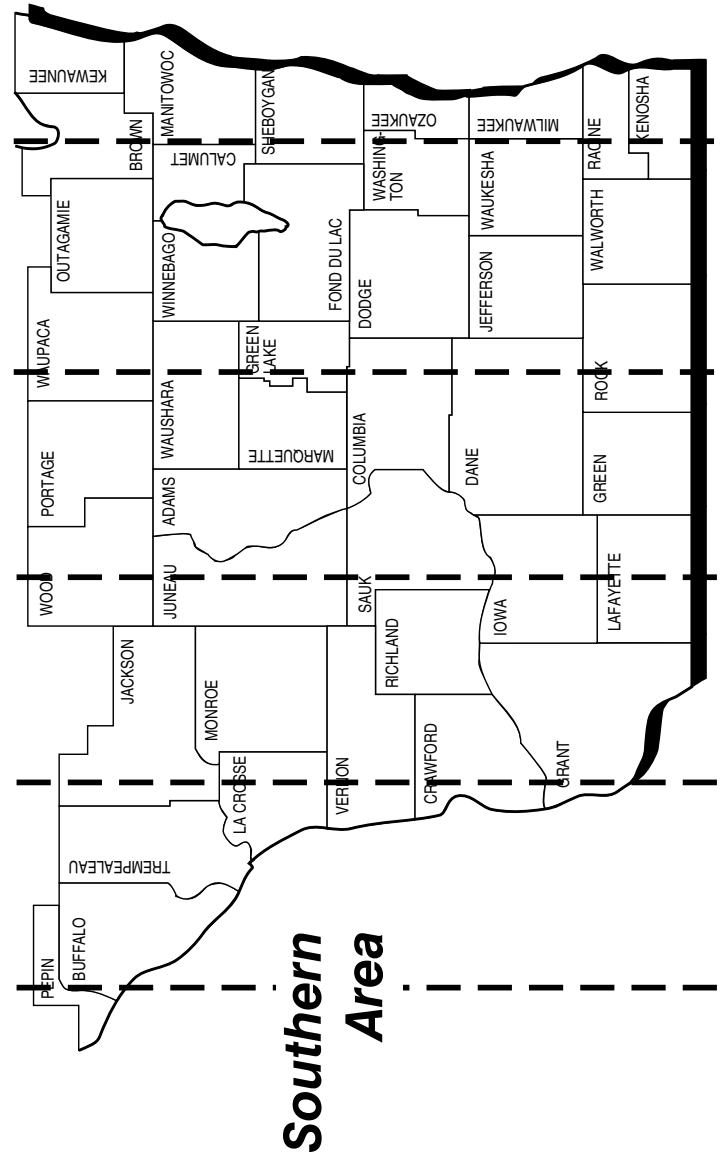
Calculating Hunting Hours: Determine your location in the Northern Area and add the minutes shown in the zone in which you are hunting to the opening and closing times listed in the Northern Area Hunting Hours table.

Southern Area Deer Hunting Hours 2009–2010: Zone A

Hours shown are 30 minutes before sunrise and 20 minutes after sunset.

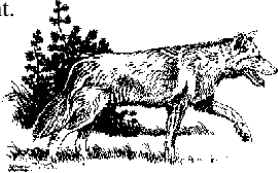
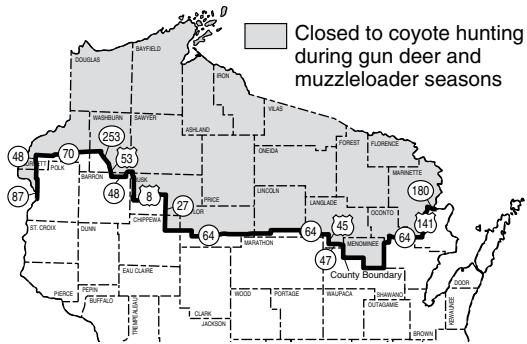
	Sept. 2009		Oct. 2009		Nov. 2009		Dec. 2009		Jan. 2010		Feb. 2010		Mar. 2010		
Date	A.M.	P.M.	A.M.	P.M.	A.M.	P.M.	A.M.	P.M.	A.M.	P.M.	A.M.	P.M.	A.M.	P.M.	Date
1	5:45	7:46	6:19	6:51	5:57	5:01	6:35	4:35	6:55	4:45	6:38	5:22	5:58	6:00	1
2	5:46	7:44	6:20	6:50	5:58	5:00	6:36	4:35	6:55	4:45	6:37	5:23	5:56	6:01	2
3	5:47	7:42	6:21	6:48	6:00	4:59	6:37	4:34	6:55	4:46	6:35	5:25	5:54	6:02	3
4	5:48	7:41	6:22	6:46	6:01	4:57	6:38	4:34	6:55	4:47	6:34	5:26	5:52	6:03	4
5	5:49	7:39	6:23	6:44	6:02	4:56	6:39	4:34	6:55	4:48	6:33	5:27	5:51	6:05	5
6	5:50	7:37	6:25	6:43	6:04	4:55	6:40	4:34	6:55	4:49	6:32	5:29	5:49	6:06	6
7	5:51	7:35	6:26	6:41	6:05	4:54	6:41	4:34	6:54	4:50	6:31	5:30	5:47	6:07	7
8	5:53	7:34	6:27	6:39	6:06	4:53	6:42	4:34	6:54	4:51	6:29	5:31	5:46	6:08	8
9	5:54	7:32	6:28	6:37	6:08	4:51	6:43	4:34	6:54	4:53	6:28	5:33	5:44	6:10	9
10	5:55	7:30	6:29	6:36	6:09	4:50	6:44	4:34	6:54	4:54	6:27	5:34	5:42	6:11	10
11	5:56	7:28	6:31	6:34	6:10	4:49	6:45	4:34	6:53	4:55	6:25	5:36	5:40	6:12	11
12	5:57	7:26	6:32	6:32	6:12	4:48	6:46	4:34	6:53	4:56	6:24	5:37	5:39	6:13	12
13	5:58	7:24	6:33	6:30	6:13	4:47	6:46	4:34	6:53	4:57	6:22	5:38	5:37	6:15	13
14	5:59	7:23	6:34	6:29	6:14	4:46	6:47	4:34	6:52	4:58	6:21	5:40	6:35	7:16	14
15	6:00	7:21	6:36	6:27	6:16	4:45	6:48	4:34	6:52	5:00	6:20	5:41	6:33	7:17	15
16	6:02	7:19	6:37	6:25	6:17	4:44	6:49	4:35	6:51	5:01	6:18	5:42	6:31	7:18	16
17	6:03	7:17	6:38	6:24	6:18	4:43	6:49	4:35	6:50	5:02	6:17	5:44	6:30	7:20	17
18	6:04	7:15	6:39	6:22	6:19	4:43	6:50	4:35	6:50	5:03	6:15	5:45	6:28	7:21	18
19	6:05	7:13	6:40	6:21	6:21	4:42	6:51	4:36	6:49	5:05	6:14	5:46	6:26	7:22	19
20	6:06	7:12	6:42	6:19	6:22	4:41	6:51	4:36	6:49	5:06	6:12	5:48	6:24	7:23	20
21	6:07	7:10	6:43	6:17	6:23	4:40	6:52	4:37	6:48	5:07	6:11	5:49	6:22	7:25	21
22	6:08	7:08	6:44	6:16	6:24	4:40	6:52	4:37	6:47	5:08	6:09	5:50	6:21	7:26	22
23	6:10	7:06	6:46	6:14	6:26	4:39	6:53	4:38	6:46	5:10	6:07	5:52	6:19	7:27	23
24	6:11	7:04	6:47	6:13	6:27	4:38	6:53	4:38	6:45	5:11	6:06	5:53	6:17	7:28	24
25	6:12	7:02	6:48	6:11	6:28	4:38	6:53	4:39	6:45	5:12	6:04	5:54	6:15	7:29	25
26	6:13	7:01	6:49	6:10	6:29	4:37	6:54	4:40	6:44	5:14	6:03	5:56	6:13	7:31	26
27	6:14	6:59	6:51	6:08	6:30	4:37	6:54	4:40	6:43	5:15	6:01	5:57	6:12	7:32	27
28	6:15	6:57	6:52	6:07	6:32	4:36	6:54	4:41	6:42	5:16	5:59	5:58	6:10	7:33	28
29	6:16	6:55	6:53	6:05	6:33	4:36	6:54	4:42	6:41	5:18			6:08	7:34	29
30	6:18	6:53	6:55	6:04	6:34	4:35	6:55	4:43	6:40	5:19			6:06	7:35	30
31			6:56	6:03			6:55	4:44	6:39	5:21			6:04	7:37	31

Zone F | Zone E | Zone D | Zone C | Zone B | Zone A
 + 20 min. | + 16 min. | + 12 min. | + 8 min. | + 4 min. | in table



Calculating Hunting Hours: Determine your location in the Southern Area and add the minutes shown in the zone in which you are hunting to the opening and closing times listed in the Southern Area Hunting Hours table.

Coyote Season is open all year statewide, *except* in northern Wisconsin where it closes for the 19 day period of the regular gun deer and muzzle-loader deer seasons and the Oct 15–18 and Dec. 10–13 antlerless only deer hunts. Coyote season is open during the October 10–11 youth gun deer hunt.



Night Hunting: Coyote, fox, raccoon or unprotected species may be hunted *without* hunting hour restrictions except:

1. During the bow deer seasons when hunting hours listed on pages 50–53 apply to bow hunting all species.
2. During the regular gun deer season from November 21–November 29 when normal hunting hours apply to hunting all species.

Note: Coyote, fox and raccoon may be hunted at night during the muzzleloader, CWD deer gun seasons, youth hunt and antlerless only October and December gun hunts.

Blaze orange requirements do not apply to those hunters participating in legal night hunting from ½ hour after sunset to ½ hour before sunrise.

European wild hogs and **Russian wild boars** are not common nor are they native to Wisconsin. These animals damage the environment, pose health risks to native wildlife and domestic livestock, and have been known to out-compete native wildlife for food and resources.

You may legally shoot a wild or feral hog year round if:

1. You are a landowner with or without a hunting license and you see a wild hog on your property, or
2. You have a small game license, or
3. You have an archery license and are hunting with a bow, or
4. You have first contacted the DNR for verbal authorization and turn the hog over to the DNR if you do not have a Small Game license.

While deer hunting this year, please help the DNR address this potentially harmful non-native species. Please consider shooting any wild hogs you see while out in the field this fall and report any sightings to the local Warden or wildlife manager. **Note:** an unconfined hog in the wild may not be a wild hog. It is your responsibility to know what you are shooting.

Questions?

Call the DNR Service Center nearest you.

Visit the website: dnr.wi.gov/caer/cs/servicecenter/ for a list of all service centers.

*You may also call the DNR Call Center toll-free at
1-888-WDNR INFO (1-888-936-7463) • local 608-266-2621.*

Staff are available 7 days a week from 7:00 a.m. until 10:00 p.m.

Txhais lus Hmoob toj hu tus xovtooj 1-888-936-7463. Muaj txhais lus Hmoob txhua hnuv, Monday txog Sunday, 7:00 sawv ntxov 10:00 tsaus ntuaj.

El personal también está disponible para asistir a clientes de habla hispana en nuestro número gratuito. El personal que habla español está disponible 7 días a la semana a partir de la 7:00 de mañana hasta 10:00 p.m.

dnr.wi.gov

DNR Central Office:
Department of Natural Resources
P.O. Box 7921
Madison, WI 53707-7921

**Support Ethical Responsible Hunting • Report Violations
CALL 1-800-TIP-WDNR (1-800-847-9367)
or #367 from your cell phone (free for U.S. Cellular customers)**

**Toll Free • Statewide • 24-Hour • Confidential
(This is NOT an information number)**

To email a report of violation not in progress:

le.hotline@wisconsin.gov

The content of this pamphlet was prepared by the Department of Natural Resources. Part of the printing costs were generously paid for by these organizations and companies.



5705 Grant Creek Road
Missoula, Montana 59808
800-CALL ELK
www.elkfoundation.org



Blains Farm & Fleet stores
P.O. Box 391
Janesville, WI 53547
www.farmandfleet.com



*Serving The Sportsman
For Over 50 Years!*

P.O. Box 1199
Appleton, WI 54912-1199
www.fleetfarm.com



Whitetails Unlimited
National Headquarters
P.O. Box 720
Sturgeon Bay, WI 54235
920-743-6777



Visit our website:
www.sciwi.org

The Wisconsin Department of Natural Resources provides equal opportunity in its employment, programs, services and functions under an Affirmative Action Plan. If you have any questions, please write to Equal Opportunity Office, Department of the Interior, Washington, D.C. 20240.



This publication is available in braille, audio cassette, large print or computer format upon request. To order, call 608-266-8204.

JG07/09